

**MEMORANDUM D’INTESA
TRA
IL MINISTERO DEL LAVORO E DELLE POLITICHE SOCIALI
DELLA REPUBBLICA ITALIANA
E
IL MINISTERO DEL LAVORO E DELLA PREVIDENZA SOCIALE
DELLA FEDERAZIONE RUSSA
SULLA COLLABORAZIONE NEL SETTORE SOCIALE E DEL LAVORO**

Il Ministero del lavoro e delle politiche sociali della Repubblica Italiana e il Ministero del lavoro e della previdenza sociale della Federazione Russa in seguito denominati “Parti”,

nel desiderio di contribuire al rafforzamento della reciproca comprensione e al consolidamento dei rapporti a livello istituzionale,

hanno convenuto di firmare il presente Memorandum d’intesa (di seguito – Memorandum)

ai fini di stabilire e rafforzare la collaborazione nelle questioni di reciproco interesse attinenti al lavoro e all’occupazione.

1. Settori di collaborazione

Le Parti intendono collaborare e svolgere iniziative congiunte nei seguenti settori:

(a) Legislazione sul lavoro:

- ruolo del dialogo e del diritto sociale, in particolare, nel settore della retribuzione e della produttività del lavoro (retribuzione minima, modalità di incentivazione speciale, ecc);
- salute e sicurezza del lavoro: sicurezza sul posto di lavoro, collaborazione tra i dicasteri sulla sicurezza del lavoro;
- occupazione formale e informale.

(b) Funzionamento dei mercati di lavoro:

- ruolo delle misure attive e passive sul mercato del lavoro e dell'occupazione;
- funzionamento delle organizzazioni intermedie, elaborazione ed introduzione di meccanismi di incentivazione del lavoro e dell'occupazione;
- assistenza legale ed iniziative che riguardano le persone con accesso limitato al mercato del lavoro: giovani, donne, lavoratori anziani, lavoratori disabili, migranti;
- sistemi nazionali di concessione delle indennità di disoccupazione e loro sviluppo;
- pari opportunità per le donne e per gli uomini nel settore dell'occupazione e della retribuzione del lavoro.

(c) Previdenza sociale e solidarietà:

- indirizzi principali della riforma dei sistemi della previdenza sociale e **del welfare**;
- riforma dei sistemi pensionistici e loro copertura finanziaria;
- servizi e professioni nel settore della prestazione di assistenza e accompagnamento degli anziani.
- lotta alla povertà tramite integrazione sociale della popolazione;
- elaborazione ed introduzione di programmi per la creazione di un ambiente accessibile ai disabili.

2. Forme di collaborazione

Le Parti collaboreranno nelle seguenti forme:

- scambio di documentazione di reciproco interesse per le Parti;
- consultazioni e riunioni di esperti;
- incontri e conferenze su temi concordati.

Le Parti possono invitare ad iniziative concrete i rappresentanti dei lavoratori, dei datori di lavoro ed altri soggetti interessati nei casi in cui ciò è considerato utile per il raggiungimento degli obbiettivi di questo Memorandum.

3. Coordinamento della collaborazione

Il coordinamento generale della collaborazione nell'ambito della realizzazione del presente Memorandum sarà esercitato dall'Ufficio del Consigliere Diplomatico del Ministro del lavoro e delle politiche sociali della Repubblica Italiana e dal Dipartimento per la regolamentazione giuridica e la cooperazione internazionale del Ministero del lavoro e della previdenza sociale della Federazione Russa

Il controllo sulla scelta e sulla realizzazione delle iniziative congiunte sarà effettuato da un Gruppo di lavoro composto da funzionari scelti del Ministero del lavoro e delle politiche sociali della Repubblica Italiana e del Ministero del lavoro e della previdenza sociale della Federazione Russa. Co-presidenti del Gruppo di lavoro saranno dirigenti dell'Ufficio del Consigliere Diplomatico del Ministro del lavoro e delle politiche sociali della Repubblica Italiana e del Dipartimento per la regolamentazione giuridica e la cooperazione internazionale del Ministero del lavoro e della previdenza sociale della Federazione Russa, oppure le persone da essi indicate. Il Gruppo di lavoro si riunirà annualmente o, se necessario, con maggiore frequenza sia di persona sia tramite videoconferenze.

4. Spese e costi

Ciascuna delle Parti sulla base dei finanziamenti esistenti si farà carico delle spese per la propria partecipazione alla realizzazione del presente Memorandum.

5. Disposizioni finali

Il presente Memorandum sarà applicato dalla data della firma fino a un termine di sei mesi a partire dalla data in cui una delle Parti riceve notifica scritta dell'altra Parte relativa alla sua intenzione di interrompere l'applicazione del presente Memorandum.

Al presente Memorandum possono essere apportate modifiche ed aggiunte con il reciproco consenso delle Parti.

Il presente Memorandum non costituisce accordo internazionale e non crea per le Parti diritti ed obblighi regolati dal diritto internazionale.

Firmato a Trieste il 26 novembre 2013 in due copie, ciascuna in lingua italiana, russa ed inglese.

In caso di controversie, si utilizzerà il testo in lingua inglese.

PER IL MINISTERO
DEL LAVORO E DELLE
POLITICHE SOCIALI DELLA
REPUBBLICA ITALIANA:

Enrico Giovannini

Il Ministro del Lavoro e delle
Politiche Sociali della Repubblica
Italiana

PER IL MINISTERO
DEL LAVORO E DELLA
PREVIDENZA SOCIALE DELLA
FEDERAZIONE RUSSA:

Maksim A. Topilin

Il Ministro del Lavoro e della
Previdenza Sociale della Federazione
Russa
